

**ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL  
COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL**

**SISTEMA REGIONAL DE COOPERACIÓN PARA LA VIGILANCIA DE LA SEGURIDAD  
OPERACIONAL**

**SEPTIMA REUNIÓN ORDINARIA DE LA JUNTA GENERAL**  
(Lima, Perú, miércoles 18 de setiembre de 2002)

**Asunto 1: Revisión y aprobación del informe de la sexta reunión ordinaria de la Junta General**

(Nota de estudio presentada por el Coordinador General)

**1. Informe de la Sexta Reunión Ordinaria de la Junta General del Sistema**

1.1 El informe de la sexta reunión ordinaria de la Junta General del Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional, que tuvo lugar en Asunción, Paraguay, el 12 de marzo de 2002, se incluye como Anexo a esta nota de estudio para su revisión y aprobación.

**2. Acción sugerida**

2.1 Se invita a la Junta General a aprobar el informe de su Sexta Reunión Ordinaria.

FIN

**ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL  
COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL**

**SISTEMA REGIONAL DE COOPERACIÓN PARA LA VIGILANCIA DE LA SEGURIDAD  
OPERACIONAL**

**SEXTA REUNIÓN ORDINARIA DE LA JUNTA GENERAL**  
(Asunción, Paraguay, martes 12 de marzo de 2002)

**INFORME**

**Lugar y fecha de la reunión**

1. La sexta reunión ordinaria de la Junta General del Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional, se realizó el día 12 de marzo de 2002 en la ciudad de Asunción, Paraguay.

**Participantes**

2. En la reunión participaron 31 delegados representando a 9 Estados miembros de la Junta. En calidad de observadores asistieron 2 Estados no miembros, 2 organismos internacionales y 1 empresa fabricante de aeronaves. La lista de participantes figura en el **Adjunto 1**.

**Apertura**

3. El Lic. Fernando Rolón, miembro permanente del Consejo de la DINAC de la República del Paraguay, dio la bienvenida a las delegaciones participantes en nombre del Gobierno Nacional destacando la grata tarea de ser anfitrión de la reunión de la Junta contribuyendo al fortalecimiento del Sistema y los lazos de amistad y esfuerzo solidario y agradeciendo la presencia de tan distinguido personal aeronáutico deseo éxito en la deliberación y una feliz estadía.

4. El Cmdte. Orlando Montoya Köster, Director de Aeronáutica Civil de Bolivia y Presidente de la Junta General hizo uso de la palabra destacando la importancia del programa de trabajo propuesto y declaró inaugurada la reunión. El texto de la alocución del Cmdte. Montoya se incluye como **Adjunto 2**.

**Asunto 1: Aprobación de la agenda**

5. La Junta General aprobó la agenda para esta Sexta Reunión tal como aparece en el **Adjunto 3**.

**Asunto 2: Revisión y aprobación del informe de la quinta reunión ordinaria de la Junta General**

6. El Coordinador General del Sistema presentó el informe de la quinta reunión ordinaria de la Junta General realizada en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, el 3 de julio de 2001, cuyo texto fue aprobado sin comentarios.

**Asunto 3: Situación de las adhesiones y contribuciones de los Estados al Sistema**

7. Bajo este asunto de la agenda la reunión fue informada que los Estados que hasta ahora han firmado el Acuerdo para la implantación del Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional son: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Cuba, Ecuador, Panamá, Paraguay y Perú. Adicionalmente, se ha recibido la adhesión de Airbus Industrie como observador bajo los términos acordados.

8. Estados Unidos confirmó su decisión de adherirse al Sistema, sin embargo debido a su programación presupuestaria no podría hacerlo hasta la próxima gestión del presupuesto y en el interin manifestó su deseo de colaborar con lo que estuviera a su alcance para apoyar las actividades del Sistema.

9. En tal sentido la Junta aceptó la incorporación de los Estados Unidos una vez sea depositada la primer contribución al Sistema y se solicitó al Coordinador General del Sistema informar a la próxima Junta General los alcances de la asistencia que prestaría los Estados Unidos antes de la formalización de su adhesión al Sistema.

10. La compañía brasileña de fabricación de aeronaves EMBREAR confirmó la intención de adherirse al Sistema como observador bajo los términos acordados, informando que solamente faltaba aclarar algunos detalles administrativos para la formalización de su adhesión al Sistema.

11. Colombia informó que están evaluando los detalles para su adhesión al Sistema y que en los próximos días estarían realizando los arreglos correspondientes.

12. La Junta tomó nota de la situación de las contribuciones de costos compartidos al Sistema, en tal sentido Paraguay informó que están realizando los trámites necesarios para el depósito de su contribución.

**Asunto 4: Revisión del programa de actividades para el año 2002 y estado de puesta en marcha del Sistema**

13. Bajo este asunto de la agenda la Junta fue informada sobre el inicio de las actividades del sistema con la contratación del experto de operaciones que se incorporó durante la segunda semana de marzo de 2002 y la implementación de la oficina del proyecto.

14. Adicionalmente, la Junta General consideró y aprobó el programa de actividades del Sistema para el año 2002 propuesto por el Coordinador General. El detalle del programa de actividades es como sigue:

- a) Definir las reglas de construcción de las LARs y establecer un principio de lenguaje claro en su redacción.
- b) Revisar las LARs bajo las nuevas reglas de construcción y lenguaje claro.
- c) Circular a los Estados de la región CAR/SAM el borrador final de las LARs revisadas para comentarios.
- d) Preparar una estrategia de implantación de las LARs en la región para ser considerada en la próxima reunión de la Junta General del Sistema.
- e) Desarrollar un cronograma de ensayos de certificación de Talleres de Reparación de Aeronaves y desarrollar lo siguiente:
  - una norma de certificación (LAR 145)
  - procedimiento de homologación en cada Estado participante
  - guías para los equipos multinacionales de certificación
- f) Elaborar una encuesta entre los Estados participantes para determinar el potencial de recursos humanos de la región en materia de ingeniería aeronáutica, aeronavegabilidad, operaciones y licencias al personal.
- g) Determinar las necesidades de capacitación en materia de ingeniería aeronáutica para la conformación de un sistema regional para asistir a los Estados participantes en la aprobación de reparaciones y alteraciones mayores de aeronaves de más de 5,700 kg. de masa máxima certificada de despegue.
- h) Preparar un cronograma de implantación de un sistema regional para aprobación de reparaciones y modificaciones mayores en aeronaves.
- i) Determinar las necesidades de capacitación en Seguridad Operacional y asesorar a los Estados participantes que lo requieran en la determinación de sus necesidades de asistencia.
- j) Preparar el proyecto de programa de actividades y revisión del presupuesto del Sistema para la siguiente gestión.

**Asunto 5: Otros Asuntos**

**- Lugar y fecha de la próxima reunión ordinaria de la Junta General**

15. Finalmente la Junta convino en celebra su próxima reunión ordinaria coincidiendo con la Sexagésima Segunda Reunión del Comité Ejecutivo de la CLAC a celebrarse en Lima, Perú el 17 de setiembre de 2002.

16. El Coordinador General del Sistema agradeció a todos los asistentes por su apoyo en la reunión.
17. Por último, no habiendo más asuntos que tratar, el Presidente agradeció las atenciones recibidas de las autoridades paraguayas y la participación de los presentes, levantando la sesión.

FIN

## Adjunto 1

### LISTA DE PARTICIPANTES

#### 1. Estados miembros del Sistema

##### ARGENTINA

Guillermo Destefanis  
Dir. Habilitaciones Aeronáuticas CRA  
Pedro Zanni 250 3<sup>er</sup> Piso  
Buenos Aires  
Tel.: (5411) 4317-6023  
Fax: (5411) 4317-6129  
Correo electrónico: [destefanis@siera.net](mailto:destefanis@siera.net)

José Antonio Alvarez  
Jefe Dpto. Control Operatividad DTA CRA  
Pedro Zanni 250 3<sup>er</sup> Piso  
Buenos Aires  
Tel.: (5411) 4317-6408  
Fax: (5411) 4317-6502  
Correo electrónico: [ditraer@faa.miliar](mailto:ditraer@faa.miliar)

##### BOLIVIA

Orlando Montoya Köster  
Director General de Aeronáutica Civil  
Av. Mariscal Santa Cruz 1278  
La Paz  
Tel.: (5912) 237-4142  
Fax: (5912) 811-5519  
Correo electrónico: [dgacbol@ceibo.entelnet.bo](mailto:dgacbol@ceibo.entelnet.bo)

Juan Urrutia Plaza  
Jefe de Asuntos Internacionales  
Palacio Comunicaciones  
Av. Mariscal Santa Cruz 1278  
La Paz  
Tel.: (5912) 374-142  
Correo electrónico: [urrutia@dgac.gov.bo](mailto:urrutia@dgac.gov.bo)

Marcelo Maldonado Rueda  
Asesor General DGAC  
Av. Mariscal Santa Cruz 1278  
La Paz  
Tel.: (5912) 277-7136  
Fax: (5912) 211-9323  
Correo electrónico: [mmaldonado@dgac.gov.bo](mailto:mmaldonado@dgac.gov.bo)

##### BRASIL

Sergio Drummond da Fonseca  
Asesor de la CERNAI  
Av. Marechal Camara 233 12<sup>vo</sup> Piso  
Río de Janeiro – Brasil  
Tel.: (5521) 2240-6322  
Fax: (5521) 2240-6022  
Correo electrónico: [ata2.cernai@dac.gov.br](mailto:ata2.cernai@dac.gov.br)

Luiz Adonis Batista Pinheiro  
Asistente de la CERNAI  
Av. Marechal Camara 233 12<sup>vo</sup> Piso  
Río de Janeiro – Brasil  
Tel.: (5521) 2240-6748  
Fax: (5521) 2240-6022  
Correo electrónico: [adonis@dac.gov.br](mailto:adonis@dac.gov.br)

SRVSOP/6

**INFORME**

Página 6

María Regina Oliveira de Queiroz  
Asesora de la CERNAI  
Av. Marechal Camara 233 12<sup>vo</sup> Piso  
Río de Janeiro – Brasil  
Tel.: (5521) 2240-6147  
Fax: (5521) 2240-6022  
Correo electrónico: [regina@dac.gov.br](mailto:regina@dac.gov.br)

**CHILE**

Guillermo Novoa  
Asesor Legal, JAC  
Amunátegui No. 139 7<sup>mo</sup> Piso  
Santiago de Chile  
Tel.: (562) 698-6945  
Fax: (562) 698-3148  
Correo electrónico: [Guillermo.novoa.moptt.gov.cl](mailto:Guillermo.novoa.moptt.gov.cl)

Julio Queirolo Bustamante  
Director Comercialización y Negocios  
Miguel Claro 1314  
Santiago de Chile  
Tel.: (562) 205-1016  
Fax: (562) 410-7120  
Correo electrónico: [dcomer@dgac.cl](mailto:dcomer@dgac.cl)

**COLOMBIA**

Héctor Hernán Ríos Ospina  
Jefe Oficina Transporte Aéreo  
Aeropuerto Eldorado Of. 403  
Bogotá  
Tel.: (571) 413-9938  
Fax: (571) 413-5260  
Correo electrónico: [hrrios@aerocivil.gov.co](mailto:hrrios@aerocivil.gov.co)

**CUBA**

Isabel del Carmen León Riquelme  
Directora Jurídica IACC  
23 No. 64 La Rampa  
La Habana  
Tel.: (537) 55-1131  
Correo electrónico: [isabel.leon@iacc.avianet.cu](mailto:isabel.leon@iacc.avianet.cu)

Lorenzo Sepúlveda Biget  
Subdirector de Planes DGAC  
Miguel Claro 1314  
Santiago de Chile  
Tel.: (562) 410-7510  
Correo electrónico: [sdplan@dgac.cl](mailto:sdplan@dgac.cl)

David Dueñas Santander  
Abogado DGAC  
Miguel Claro 1314  
Santiago de Chile  
Tel.: (562) 410-7445  
Fax: (562) 410-7488  
Correo electrónico: [fiscalia@dgac.cl](mailto:fiscalia@dgac.cl)

Claudia Esguerra Barragán  
Jefe Div. Transporte Aéreo y Asuntos Internac.  
Aeropuerto Eldorado Of. 403  
Bogotá  
Tel.: (571) 413-9598  
Fax: (571) 266-3779  
Correo electrónico: [cesguerr@aerocivil.gov.co](mailto:cesguerr@aerocivil.gov.co)

Concepción Martínez Miranda  
Especialista en Transporte Aéreo  
23 No. 64 La Rampa  
La Habana  
Tel.: (537) 55-1131  
Fax: (537) 33-4577  
Correo electrónico: [concepcion.martinez@iacc.avianet.cu](mailto:concepcion.martinez@iacc.avianet.cu)

**ECUADOR**

Carlos Saenz Marizalde  
Asesor Política Aeronáutica

PO Box 17-01-2077  
Tel.: (593) 225-52687  
Fax: (593) 225-63995  
Correo electrónico: [politica\\_aerea@hotmail.com](mailto:politica_aerea@hotmail.com)

## **PARAGUAY**

Francisco Zarza  
Miembro del Consejo  
Av. Mcal. López y 22 de Setiembre  
Edificio M.D.N. 3<sup>er</sup> Piso  
Asunción  
Tel.: (595) 21-210196  
Fax: (595) 21-228721

Miguel Christ Jacobs  
Director de Aeronáutica  
Av. Mcal. López y 22 de Setiembre  
Edificio M.D.N. 3<sup>er</sup> Piso  
Asunción  
Tel.: (595) 21-211978  
Fax: (595) 21-211978

César Ríos  
Asesor Presidencial del Consejo DINAC  
Av. Mcal. López y 22 de Setiembre  
Edificio M.D.N. 3<sup>er</sup> Piso  
Asunción  
Tel.: (595) 21-228715  
Fax: (595) 21-228715

Miguel Maldonado Bauks  
Jefe Asesor Jurídica de la DINAC  
Av. Mcal. López y 22 de Setiembre  
Edificio M.D.N. 3<sup>er</sup> Piso  
Asunción  
Tel.: (595) 21-204205  
Fax: (595) 21-204205

César Moreira  
Miembro del Consejo  
Av. Mcal. López y 22 de Setiembre  
Edificio M.D.N. 3<sup>er</sup> Piso  
Asunción  
Tel.: (595) 971-969888  
Fax: (595) 21-211978

Ceferino Farías  
Subdirector de Transporte Aéreo  
Av. Mcal. López y 22 de Setiembre  
Edificio M.D.N. 3<sup>er</sup> Piso  
Asunción  
Tel.: (595) 21-213365  
Fax: (595) 21-213365

Francisco Centurión Cañete  
Asesor Jurídico  
Av. Mcal. López y 22 de Setiembre  
Edificio M.D.N. 3<sup>er</sup> Piso  
Asunción  
Tel.: (595) 21-204205  
Fax: (595) 21-204205

Pablo Maldonado  
Gerente Seguridad Operacional  
Av. Mcal. López y 22 de Setiembre  
Edificio M.D.N. 3<sup>er</sup> Piso  
Asunción  
Tel.: (595) 21-228715  
Fax: (595) 21-228715



SRVSOP/6

**INFORME**

Página 8

Cándido Méndez

Secretario Permanente del Comité

Nacional de Seguridad de la Aviación

Aeropuerto Internacional Silvio Pettirossi

Tel.: (595) 21-646078

Fax: (595) 21-646078

Aurora Torres

Jefe Política y Regulación Aerocom.

Av. Mcal. López y 22 de Setiembre

Edificio M.D.N. 3<sup>er</sup> Piso

Asunción

Tel.: (595) 21-213365

Fax: (595) 21-213365

Miguel Ángel Bordón

Coordinador Nacional AVSEC

Aeropuerto Internacional Silvio Pettirossi

Tel.: (595) 21-646078

Fax: (595) 21-646078

María Regina Valiente

Coordinadora Nacional Proyectos PNUD

Av. Mcal. López y 22 de Setiembre

Edificio M.D.N. 3<sup>er</sup> Piso

Asunción

Tel.: (595) 21-213365

Fax: (595) 21-213365

Correo electrónico: [staai@dinac.gov.py](mailto:staai@dinac.gov.py)

**PERU**

Ángel Bracesco

Director de Política Aérea DGAC

Av. 28 de Julio No. 880 – Lima

Tel.: (511) 433-1610

Fax: (511) 433-7800

Correo electrónico: [abracesco@mtc.gob.pe](mailto:abracesco@mtc.gob.pe)

Eduardo Guislain Torres

Director de Seguridad Aérea DGAC

Av. 28 de Julio No. 880 – Lima

Tel.: (511) 433-6710

Fax: (511) 433-6710

Correo electrónico: [eguislain@mtc.gob.pe](mailto:eguislain@mtc.gob.pe)

**2. Observadores**

**ESTADOS UNIDOS**

Joaquín Anchilla

Director Regional para América Latina y El Caribe, FAA

8600 NW 36<sup>th</sup>. St. Suite 501,

Miami, Fl. 33166

Tel.: (305) 716-3300 Ext. 14

Fax: (305) 716-3309

Correo electrónico: [archie.archilla@faa.gov](mailto:archie.archilla@faa.gov)

**IATA**

Luis Felipe Núñez

Asesor Económico

Av. Antonio Varas 175 Of. 603

Santiago de Chile

Tel.: (569) 828-4475

Correo electrónico: [lfnunez@aital.co.cl](mailto:lfnunez@aital.co.cl)

**OACI**

José Miguel Ceppi  
Director Regional Oficina Sudamericana  
Apartado 4127 Lima 100 – Perú  
Tel.: (511) 575-1476  
Fax: (511) 575-0974  
Correo electrónico: [jmc@lima.icao.int](mailto:jmc@lima.icao.int)

Oscar Quesada-Carboni  
Coordinador Regional de Cooperación Técnica  
Apartado 4127 Lima 100 – Perú  
Tel.: (511) 575-1476  
Fax: (511) 575-0974  
Correo electrónico: [og@lima.icao.int](mailto:og@lima.icao.int)

#### **CLAC**

Marco Ospina Yépez  
Secretario  
Apartado 4127 Lima 100 – Perú  
Tel.: (511) 575-3664  
Fax: (511) 575-1743  
Correo electrónico: [clacsec@lima.icao.int](mailto:clacsec@lima.icao.int)

#### **EMBRAER**

Claudio Galdo Camelier  
Product Strategy Manager  
Av. Faria Lima 2170  
Sao Paulo, Brasil  
Tel.: (5512) 392-71143  
Fax: (5512) 392-7309  
Correo electrónico: [ccamelier@embraer.com.br](mailto:ccamelier@embraer.com.br)

#### **TAM**

Arnaldo Costas  
Gerente Relaciones c/IND  
Hangar TAM/ARPA “AISP”  
Tel.: (595) 216-45500

## **Adjunto 2**

### **Alocución del señor Cmdte. Orlando Montoya Köster, Director General de Aeronáutica Civil de la República de Bolivia**

Muchas gracias. Tengan ustedes muy buenos días. A tiempo de inaugurar esta Sexta reunión ordinaria de la Junta General, deseo agradecer a la hermana República del Paraguay y en especial a la Dirección General de Aeronáutica Civil, por su tradicional hospitalidad que nos permite desarrollar nuestras actividades en un marco pleno de cordialidad y confort.

En oportunidad de la Quinta reunión ordinaria de la Junta General, celebrada en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, en julio de 2001, el Secretario General de la OACI, Brig. Renato Costa Pereira expresaba su plena satisfacción al ver concretada esta feliz iniciativa surgida en una reunión de directores Generales de Aviación Civil en Cuzco en el año de 1996, quienes de manera visionaria veían que los grandes problemas de la región con relación a la seguridad operacional, podrían ser superados mediante la implementación de programas regionales.

Con gran satisfacción puedo expresarles que seguimos materializando esta idea y que precisamente hoy contratamos a nuestro primer experto que nos permitirá dar inicio al programa en la parte reglamentaria.

Hoy más que nunca y frente a los graves problemas que afectan al sector, se hace necesario el trabajo mancomunado en beneficio de la seguridad operacional. En este sentido es para nosotros de gran satisfacción el interés de adhesión al sistema por parte de la FAA de los Estados Unidos y de Embrear.

En el Coloquio de Bahía y en la Reunión de Ministros de Transportes de Bogotá, se demandó la necesidad de armonizar las regulaciones para incrementar el nivel de cumplimiento de las mismas, con el propósito de que las líneas aéreas tengan una mayor flexibilidad para el intercambio de aeronaves, permitiendo, que a tiempo de disminuir los costos de operación, podamos contar con un lenguaje más claro de la reglamentación actual y que de esta forma se garantice el fácil cumplimiento por parte de los usuarios.

Los temas a tratar en la agenda revisten una gran importancia para las futuras actividades del sistema regional, ya que debemos considerar el programa para la presente gestión que involucra la puesta en marcha del mismo.

Para terminar deseo expresa mi agradecimiento por la presencia de todos ustedes, tanto de las autoridades de aviación civil como de los observadores, y en particular reiterar mi reconocimiento a los anfitriones por haber posibilitado la realización de esta importante reunión. Muchas gracias.

**Adjunto 3**

**ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL  
COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL**

**SISTEMA REGIONAL DE COOPERACIÓN PARA LA VIGILANCIA DE LA SEGURIDAD  
OPERACIONAL**

**SEXTA REUNIÓN ORDINARIA DE LA JUNTA GENERAL**  
(Asunción, Paraguay, martes 12 de marzo de 2002)

**AGENDA**

- Asunto 1: Aprobación de la agenda.
- Asunto 2: Revisión y aprobación del informe de la quinta reunión ordinaria de la Junta General.
- Asunto 3: Situación de las adhesiones de los Estados al Sistema.
- Asunto 4: Programa de actividades del Sistema para el año 2002 y estado de puesta en marcha del Sistema.
- Asunto 5: Otros asuntos:
- Lugar y fecha de la próxima reunión ordinaria de la Junta General.

FIN